

POÉSIES

pour les cycles 2 et 3



HYMNE OLYMPIQUE

Kostis Palamas

Esprit antique et éternel, créateur auguste
De la beauté, de la grandeur et de la vérité
Descends ici, parais, brille comme l'éclair,
Dans la gloire de la terre et de ton ciel.

Dans la course et la lutte et le poids
Des nobles jeux éclaire l'élan,
Prépare la couronne
Fait de la branche immortelle,
Et donne au corps la force

De l'acier et la dignité.

Les campagnes, les monts,
Les mers brillent autour de toi,
Comme un grand temple fait
De pourpre et de blancheur,
Et dans le temple ici accourent
tous les peuples
Pour se prosterner devant toi,
Esprit antique et éternel.

Kostis Palamas (Patras 1859 - Athènes février 1943) est parmi les plus connus et estimés des poètes grecs modernes. Cet hymne, joué pour la première fois à l'occasion des Jeux de la première Olympiade à Athènes, en 1896, il fut par la suite abandonné. Par la suite, différentes compositions musicales agrémentèrent les cérémonies d'ouvertures jusqu'aux Jeux de Rome en 1960, date à laquelle la composition de Samaras/Palamas devint l'hymne olympique officiel.

HYMNE OLYMPIQUE

Dominique SIMONET

Hercule, dit la légende,
Huit siècles avant notre ère,
Afin qu'il puisse l'entendre,
Créa pour Zeus son père,
Un temple à Olympie
Pour son éternité,
Le remerciant ainsi,
Ses travaux achevés.

Et de Rome à Athènes
En arrière nous ramène,
Dans ces grandes cités,
Berceaux d'humanité.
Oublier océans,
Unir les continents,
Dans un but pacifique,
C'est les jeux olympiques!

Un beau jour, pas lointain,
C'est au siècle dernier,
Le baron Coubertin,
Par la grâce fut touché.
Citius, altius, fortius,
Plus vite, plus haut, plus fort,
Cette devise en plus
Fut appliquée aux sports.

De Sydney à Moscou,
On regarde de partout,
Célébrer les succès,
Parfois avec excès.
Récompenser l'effort,
Dans le cadre du sport,
Alors c'est magnifique,
Vive les jeux olympiques!

Concurrents valeureux,
Loyaux et chevaleresques,
S'affrontent très nombreux,
Du monde entier ou presque.
Les cercles enlacés
De bleu, jaune, noir, vert, rouge,
Sont symbole d'amitié
Des athlètes qui bougent.

De Paris à Pékin,
De New York à Berlin,
Le monde entier frémit,
Oubliant les soucis.
Les sportifs épatants
Reviendront dans quatre ans
Pour une période épique,
Vive les jeux olympiques!

